

“十二五”国家重点图书出版规划项目
当代财经管理名著译库

Dirk Schoenmaker

GOVERNANCE OF INTERNATIONAL BANKING

The Financial Trilemma



(荷兰) 德克·舍恩马克 著
张岳令 张楚 赵雪飞 译

国际银行的治理

金融三元悖论

FE 东北财经大学出版社
Dongbei University of Finance & Economics Press

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

“十二五”国家重点图书出版规划项目
当代财经管理名著译库

Dirk Schoenmaker

GOVERNANCE OF INTERNATIONAL BANKING

The Financial Trilemma



(荷兰) 德克·舍恩马克 著

张岳令 张楚 赵雪飞 译

国际银行的治理 金融三元悖论

 东北财经大学出版社
Dongbei University of Finance & Economics Press

大连

This title of Governance of International Banking was originally published in English in 2013.
The translation is published by arrangement with Oxford University Press.
Original ISBN:978-0-19-997159-6.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from Oxford University Press.
Chinese Simplified language edition published by Oxford University Press, and Dongbei University of Finance & Economics Press Copyright © 2015.

本书简体中文翻译版由牛津大学出版社授权东北财经大学出版社独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内（不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾）销售。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。未经出版者预先书面许可，不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

版权所有，侵权必究。

图书在版编目 (CIP) 数据

国际银行的治理：金融三元悖论 / (荷兰) 舍恩马克 (Schoenmaker, D.) 著；张岳令等译.

—大连：东北财经大学出版社，2015.4

(金融瞭望译丛)

ISBN 978-7-5654-1892-1

I. 国… II. ①舍… ②张… III. 国际银行-银行管理-研究 IV. F831.2

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第050498号

东北财经大学出版社出版发行

大连市黑石礁尖山街217号 邮政编码 116025

教学支持：(0411) 84710309

营 销 部：(0411) 84710711

总 编 室：(0411) 84710523

网 址：http://www.dufep.cn

读者信箱：dufep@dufe.edu.cn

大连图腾彩色印刷有限公司印刷

幅面尺寸：170mm×240mm 字数：188千字 印张：14

2015年4月第1版 2015年4月第1次印刷

责任编辑：刘东威

责任校对：惠恩乐 那 欣

封面设计：冀贵收

版式设计：钟福建

定价：38.00元

译者前言

在本书的翻译过程中，2014年11月7日，金融稳定理事会（FSB）公布了2014年全球系统重要性银行（G-SIBs）名单，中国农业银行成为第3家来自中国的银行（中国银行和中国工商银行分别于2011年和2013年入选）。除了我国3家银行外，此次还有3家日本银行、16家欧洲银行、8家美国银行入选。

我国3家银行入选全球系统重要性银行名单，表明国际社会对中国经济和金融业改革发展成就的认可，表明这3家银行开始具备了全球性特征。

但是，全球系统重要性银行不必然是国际化银行。舍恩马克教授根据外币资产占总资产的比重，将占比超过50%的银行称为国际化银行，25%~50%之间的称为半国际化银行，低于25%的则为国内银行。2014年上半年的年报披露，中国建设银行、中国工商银行、中国银行的海外资产占总资产的比率分别为4.34%、7.1%、27.73%，中国农业银行的海外营业收入占总收入的3.1%。由此看出，我国银行的国际化道路依然漫长。舍恩马克教授认为，由于亚洲的银行体系在国内占据主导地位，其金融体系的国际化程度不高，对全球治理不感兴趣。

舍恩马克教授基于对2008年金融大危机的研究，认为金融稳定、国际银行和国家金融政策这三个目标之间无法协调一致，只能在这三个目标

中选择两个。他将之称为金融三元悖论，并探讨了解决方案。这对我国正走向国际化道路的银行来说，不无借鉴意义。

本书由张岳令、张楚、赵雪飞三位共同翻译。张楚翻译第2、4章；赵雪飞翻译第3、5章；张岳令翻译其余章节，并最后统稿。由于翻译水平有限，敬请读者批评指正。

张岳令

2015年3月于迪拜

前言

本书论述了国际银行所面临的治理挑战，主要面向学术界（金融与商业）和金融监管当局的读者。国际银行家们也许会发现，本书对于把握这个行业的长期趋势会有所帮助，书中既包含了学术见解，也有政策议题。

国际金融体系在带来好处的同时，也容易引发危机。大约 50 年前，蒙代尔和弗莱明就指出，固定汇率和国家货币政策不能在一个开放的经济体系中与国际资本流动融合。这样的货币三元悖论使得监管当局不得不在三个目标中选择两个。我认为在金融领域我们也面临着同样的权衡，即金融稳定、与监管和处置有关的国家政策不能在同一个开放经济体系中与跨国银行共存。2008 年发生的那场金融大危机（the Great Financial Crisis）表明，有关当局并不能有效地处理跨国银行的倒闭，他们往往专注于危机对国内的影响，而缺乏国际金融稳定的宏观视角。

虽然我在危机前就已着手金融三元悖论的研究，但在 2011 年以前没有就整个模型发表过论述。运用博弈论，我建立了金融三元悖论的一个模型，用以解释为何监管机构之间不能合作（Schoenmaker 2011）。金融三元悖论的含义非常清晰。集中管理的国际银行和一国金融监管当局不可能步调一致。地理重叠无法避免。要么跨国银行本土化，要么各国监管当局能摸索出在对跨国银行进行监管和处置时进行有效合作的方式。本书为促

进有效合作提供了解决方案。这种合作无论是对欧洲银行，还是新兴的全球系统重要性银行（G-SIBs）来说都是必要的。

关于国际金融体系全球治理最重要的一点是，现有的国际金融组织，如在欧洲的欧洲央行（UCB），以及全球性的国际货币基金组织（IMF）、国际清算银行（BIS），不再将其使命仅仅局限在货币稳定上，而是要促进更广泛的货币和金融稳定。这一点所反映的现实是，各国央行直到最近才意识到货币和金融稳定是同一枚硬币的两面。Charles Goodhart（1988）在他具有启发性的著作《中央银行的演变》中，重新评价了在20世纪80年代占主导地位的货币分析理论，并指出央行在监督商业银行体系方面的发展，正是在履行他们的天职。我认为，国际金融组织对全球系统性银行也应该担负起监管者的职责。

致谢

这本书是与 Stijn Claessens、Charles Goodhart、Jakob de Haan、Richard Herring、Jaap Hoeksma、Christiaan van Laecke、Sander Oosterloo、Arjen Siegmann 和 Casper de Vries 等人合作研究的成果，我十分感激他们。同时我要感谢我的那些在 Duisenberg 金融学院的学生们，包括 Roland Doorduyn、Maes van Lanschot 和 Dewi Werkhoven 等，给我的研究提供的出色的帮助。我那些多年的同事 Age Bakker、Stijn Claessens、Charles Goodhart、Michel Heijdra、Jeroen Kremers、Rosa Lastra、Joseph McCahery 和 Maurice Obstfeld，以及许多匿名评论者，善意地提出了有帮助的评论和建议。当然，本书的任何纰漏与他们无关。我的女儿 Leontien 设计了本书的图和表。最后，我要感谢本书的编辑 Melissa Ruggles。

舍恩马克

缩 写

AIG	American International Group, 美国国际集团
BIS	Bank for International Settlements, 国际清算银行
BRICS	Brazil, Russia, India, China, and South Africa, 金砖五国
CDO	collateralized debt obligation, 抵押债务
CDS	credit default swap, 信用违约互换
CEO	chief executive officer, 首席执行官
CESE	central, eastern, and southern Europe, 中、东、南欧
CoCo	contingent convertible, 或有可转换债务
DIP	debtor in possession, 债务人占有资产
DM	Deutsche mark, 德国马克
EBA	European Banking Authority, 欧洲银行业管理局
EBRD	European Bank for Reconstruction and Development, 欧洲复兴与开发银行
EC	European Commission, 欧盟委员会
ECB	European Central Bank, 欧洲中央银行
EDIRA	European Deposit Insurance and Resolution Authority, 欧洲存款保险和处置管理局
EEA	European Economic Area, 欧洲经济区

EFR 桌会议	European Financial Services Round Table, 欧洲金融服务圆桌会议
EMU	Economic and Monetary Union, 经济和货币联盟
ESCB	European System of Central Banks, 欧洲中央银行体系
ESM	European Stability Mechanism, 欧洲稳定机制
ESRB	European Systemic Risk Board, 欧洲系统性风险委员会
EU	European Union, 欧洲联盟（欧盟）
FDI	foreign direct investment, 外国直接投资
FDIC	Federal Deposit Insurance Corporation, 联邦存款保险公司
FPC	Financial Policy Committee, 金融政策委员会
FSA	Financial Services Authority, 金融服务管理局
FSAP	Financial Sector Assessment Program, 金融部门评估计划
FSB	Financial Stability Board, 金融稳定理事会
FSOC	Financial Stability Oversight Council, 金融稳定监督委员会
FX	foreign exchange, 外汇
GDP	gross domestic product, 国内生产总值
G-SIB	global systemically important bank, 全球系统重要性银行
G7	Group of Seven, 七国集团
G20	Group of Twenty, 二十国集团
IAIS 监督官协会	International Association of Insurance Supervisors, 国际保险监督官协会
IIF	Institute of International Finance, 国际金融协会
IMF	International Monetary Fund, 国际货币基金组织
IMFC 金融委员会	International Monetary and Financial Committee, 国际货币与金融委员会
IOSCO 监会组织	International Organisation of Securities Commissions, 国际证监会组织

ISDA	International Swaps and Derivatives Association, 国际掉期与衍生产品协会
LBHI	Lehman Brothers Holding Inc, 雷曼兄弟控股公司
LTV	loan to value, 抵押率
M&As	mergers and acquisitions, 并购
MV	majority voting, 多数投票机制
OECD	Organisation for Economic Cooperation and Development, 经合发展组织
OTC	over the counter, 场外交易
PwC	PriceWaterhouseCoopers, 普华永道会计师事务所
QMV	qualified majority voting, 合格多数投票机制
SEC	Securities and Exchange Commission, 证券交易委员会
SIB	systemically important bank, 系统重要性银行
TARP	Troubled Asset Relief Program, 问题资产救助计划
UK	United Kingdom, 英国
US	United States, 美利坚合众国
WTO	World Trade Organization, 世界贸易组织

目 录

导 言 1

本书的结构 3

第1章 全球金融的治理挑战 6

1.1 治理的挑战 8

1.2 国际政策建议 12

1.3 结 论 22

第2章 金融三元悖论：理论篇 23

2.1 政策合作 25

2.2 金融三元悖论模型 29

2.3 结 论 38

第3章 国际银行的崛起 39

3.1 战略及商业模式 41

3.2 国际银行的实证研究 50

3.3 金融安全网 70

3.4 结 论 72

第4章 金融三元悖论的失灵 73

4.1 潜在的利益冲突 74

4.2 国际银行破产案例分析 77

4.3 结 论 91

第5章 解决金融三元悖论 93

5.1 国际协调合作 96

5.2 合作机制比较 107

5.3 蕴含的道德风险 111

5.4 没有协调合作 115

5.5 结 论 117

第6章 政治经济学 118

6.1 政治家的关键角色 119

6.2 监管者和银行的地位 123

6.3 国家不同,方法不同 125

6.4 结 论 131

附录：核事故的责任分担 132

第7章 全球治理 134

7.1 监管框架 136

7.2 欧洲的治理 142

7.3 全球治理 149

7.4 结 论 156

总结和结论 158

参考文献 163

术语汇总 176

图目录

图 1-1	货币三元悖论	9
图 1-2	金融三元悖论	12
图 1-3	Basel III 资本要求	18
图 2-1	国际三元悖论	24
图 2-2	单一国家情景下的资本重组	31
图 2-3	多国情景下的资本重组	35
图 2-4	AIG 的资本重组	37
图 3-1	统一模式下的全球银行	45
图 3-2	分散模式下的全球银行	45
图 3-3	欧洲银行中分行和子行的比例	48
图 3-4	国际贸易和银行外汇占 GDP 的比率	52
图 3-5	外资银行渗透率	53
图 3-6	区域外资银行渗透率	54
图 3-7	银行的国际业务	56
图 5-1	银行整合与治理	94
图 5-2	超国家方法的资本重组	100
图 5-3	责任分担下的资本重组	105
图 5-4	对所选银行的救助概率	109

表目录

表 1-1	系统重要性银行的资本附加	17
表 2-1	囚徒困境下的回报	32
表 3-1	2000—2011 年美洲最大的 15 家银行	57
表 3-2	2000—2011 年亚太地区最大的 15 家银行	58
表 3-3	2000—2011 年欧洲最大的 30 家银行	60
表 3-4	2011 年美国最大的 15 家银行	62
表 3-5	2011 年亚太地区最大的 15 家银行	63
表 3-6	2011 年欧洲最大的 30 家银行	64
表 3-7	全球系统重要性银行	67
表 4-1	不对称性的几种模式	75
表 4-2	六个案例汇总	92
表 5-1	囚徒困境下的超国家回报	99
表 5-2	囚徒困境下的责任分担回报	106
表 5-3	一些欧洲银行经营活动的地理分布	108
表 5-4	银行集团的平均相对收益	110

导 言

国际银行与国家监管当局之间的关系并不牢固。这种地理上的错配，在2008年9月那场引发金融危机的雷曼兄弟（Lehman Brothers）倒闭事件中暴露无遗。当时，雷曼是美国的第四大投资银行，在美国以外也有一些主要的经营机构，包括在伦敦的大型机构。2008年9月13日、14日那个周末，美国当局力图拯救摇摇欲坠的雷曼，在种种疯狂举措均告无效后，美国当局做出了一个现在看来是臭名昭著的决定，他们打电话给在英国金融服务管理局（FSA）的英国同行，大致说了以下的话：“我们未能成功促成对雷曼兄弟的并购，所以打算在明天亚洲市场开市前让它破产。如你所知，让它破产是我们主权内的事，祝你们好运。”

美国证券交易委员会（SEC）作为美国重要的监管机构，指示雷曼兄弟申请破产。2008年9月15日凌晨1点45分，雷曼兄弟控股公司根据《美国破产法》的第11章申请破产保护。虽然美国当局不再支持其控股母公司，他们还是支持雷曼兄弟公司——美国经纪自营子公司，又格外给该子公司五天时间，使其大部分业务得以出售。相反，由于雷曼兄弟控股公司集中管理现金，并在现金流转到国外子公司之前能够宣布破产，导致国外的子公司突然发现自己的流动性不足而无法继续运行。雷曼公司的破产程序在多个司法管辖区发起，包括澳大利亚、日本、韩国和英国等。

伦敦是雷曼兄弟控股公司除了美国以外的最大业务中心，所以大部分